

# EPISKEPSIS

## BULLETIN BIMENSUEL D'INFORMATION

Iere ANNEE - No I

16 FEVRIER 1970

### SOMMAIRE

Le Bulletin "Episkepsis".....	2
La préparation du Synode de l'Eglise Orthodoxe.....	3
Le VIeme anniversaire de la rencontre à Jerusalem.....	5
L'Oeuvre de l'Institut Patriarcal d'Etudes Patristiques de Salonique.....	5
L'Eglise Orthodoxe Russe decide ne plus refuser les Saints- Sacraments aux Catholiques et aux Vieux Croyants...6	6
Le 25eme anniversaire de l'Academie théologique de l'Eglise Russe.....	7
En marge de la "Semaine pour l'Unité".....	8
Nouvelles brèves.....	10

"EPISKEPSIS" EST PUBLIÉ PAR LE CENTRE ORTHODOXE DU PATRIARCAT ŒCUMÉNIQUE  
TÉLÉGR. ORTHODOXIA-GENÈVE \* TÉL. (022) 58 16 29 \* 37, CHEMIN DE CHAMBÉSY, 1292 CHAMBÉSY-GENÈVE, SUISSE

Le Centre orthodoxe, par son bulletin, cherche à informer ses lecteurs de l'actualité de l'Eglise orthodoxe, ainsi que des autres Eglises. Il n'est pas responsable des opinions exprimées dans les nouvelles qu'il publie. Le contenu du bulletin peut être librement reproduit avec simple indication de la source.

## LE BULLETIN "EPISKEPSIS"

Chaque jour l'utilité et le besoin d'une information aussi complète que possible sur la vie de l'Eglise se font plus évidents. La marche de l'Eglise dans le monde n'est pas le souci de ses pasteurs uniquement. Tous, de l'évêque jusqu'au membre le plus jeune, nous sommes les témoins vivants du Corps du Christ. Tous, nous sentons le besoin de nous renseigner sur ce qui se passe non seulement dans notre Eglise locale, mais aussi dans "l'Eglise de Dieu qui est" dans le monde entier.

Pendant très longtemps, les circonstances historiques ne favorisèrent pas un contact resserré entre les Eglises Orthodoxes des divers pays. Une information mutuelle sur les problèmes communs ou particuliers, ainsi que sur la vie religieuse, leur était difficile. Mais depuis quelques années la situation s'est mise à évoluer. D'un côté, au niveau des Eglises Orthodoxes autocéphales, à la suite de la Ière Conférence Panorthodoxe de Rhodes et de celles qui l'ont suivi, les contacts se sont multipliés. De l'autre côté, la presse, religieuse surtout, dans tous les pays fournit au plerôme de l'Eglise une information relativement satisfaisante.

Le Centre Orthodoxe du Patriarcat Oecuménique espère, avec la création d'un Bureau de Presse et d'Information, contribuer dans cette direction. Son bulletin EPISKEPSIS essayera de mettre ses lecteurs, et par la presse le grand public, en contact avec l'actualité de l'Eglise Orthodoxe ainsi que des autres Eglises, catholique romaine et protestantes. Il paraîtra en deux éditions, grecque et française. La seconde, partielle, se bornera aux informations concernant l'Eglise Orthodoxe.

Nous souhaitons que ce simple bulletin soit un instrument utile dans les mains de tous ceux qui désirent avoir ce service de presse. Il peut se montrer particulièrement utile aux dirigeants de la presse religieuse et aux collaborateurs spéciaux de quotidiens et de revues.

Il est superflu de parler des difficultés qui guettent la création et le bon fonctionnement d'un organe d'information. La création d'un tel organe au sein de l'Eglise Orthodoxe est d'autant plus difficile que c'est la première fois qu'elle l'entreprend sur une aussi vaste échelle. L'objectivité est la condition "sine qua non" d'un tel bulletin. Nous tâcherons, dans la mesure du possible, d'assurer cette objectivité.

Nous espérons et nous souhaitons que le bulletin EPISKEPSIS s'avère une diaconie de l'Eglise et un témoignage du message Chrétien.

## LA PREPARATION DU SYNODE DE L'EGLISE ORTHODOXE

Le quotidien allemand "Frankfurter Allgemeine" a écrit récemment que S. S. le Patriarche Oecuménique Athénagoras I-er a annoncé la convocation du Saint et Grand Synode de l'Eglise Orthodoxe pour 1972, à Alexandrie. Or, aucun communiqué officiel à ce sujet n'a été publié par le Patriarcat Oecuménique. En réalité, le Synode se prépare suivant les décisions de la IV-ème Conférence Panorthodoxe (8-15 juin 1968, à Chambésy); le rythme de la préparation suit à peu près celui prévu par la Conférence.

Au cours de cette Conférence, l'idée et le terme même d'un Pro-Synode ont été abandonnés, étant inconnus dans l'histoire de l'Eglise et sans fondements théologiques. On lui a préféré une préparation par étapes au moyen d'une série de plusieurs Conférences Panorthodoxes consécutives donnant lieu à des études approfondies dont les thèmes auront été tirés de l'"agenda" établi lors de la I-ère Conférence Panorthodoxe de Rhodes (1961). Ainsi a été décidée la création d'une Commission Interorthodoxe Préparatoire. Sa mission sera la coordination et l'élaboration des études entreprises par les Eglises locales. La Commission Préparatoire est composée d'un délégué (évêque ou prêtre) de chaque église autocéphale, accompagné d'un conseiller (prêtre ou laïc). Le délégué du Patriarcat Oecuménique et Président de la Commission est Mgr Meliton, Métropolitain de Chalcédoine, et son conseiller, l'Archimandrite Pantéléïmon Rhodopoulos, professeur de droit canon à la Faculté de théologie de Salonique. Le Secrétariat de la Commission Préparatoire, selon la proposition de la IV-ème Conférence Panorthodoxe, se trouve au Centre Orthodoxe de Chambésy. Le Patriarcat Oecuménique a nommé comme Secrétaire l'Archimandrite Damaskinos Papandréou, directeur de ce Centre.

Les thèmes choisis pour chaque étape seront confiés aux différentes Eglises autocéphales, qui, dans un délai de six mois, doivent envoyer leurs rapports au Secrétariat. Celui-ci les fera circuler dans toutes les Eglises autocéphales, qui les lui renverront, avec leurs observations, avant six mois. Ensuite doit se réunir la Commission Préparatoire afin de "formuler le point de vue orthodoxe sur chaque sujet étudié." Par la suite, la Conférence Panorthodoxe doit être convoquée, afin de "rédiger le dossier final sur chaque sujet", qui sera transmis par le Patriarche Oecuménique au Saint et Grand Synode, par l'intermédiaire du Secrétariat de la Commission Préparatoire, dès que la convocation du Synode aura été annoncée.

Chaque Conférence Panorthodoxe doit puiser dans l'"agenda" de Rhodes les thèmes qui constitueront la nouvelle étape d'étude et les répartir entre les différentes Eglises. Toutes les étapes suivront la même procédure que la première.

Ainsi, lorsque les travaux de préparation auront été terminés, le Patriarche Oecuménique, avec l'accord de tous les chefs des églises autocéphales, convoquera le Saint et Grand Synode de la sainte Eglise orthodoxe d'Orient.

Pour la première étape, six thèmes ont été retenus:

"1. Du chapitre Foi et Dogme, les sources de la Révélation divine:

"a) La Sainte Ecriture. Son caractère divinement inspiré. L'autorité des livres deutérocanoniques de l'Ancien Testament. Une édition scientifique du texte byzantin du Nouveau Testament;

"b) La Sainte Tradition. Sa notion et ses limites.

"2. Du chapitre Liturgie. Une plus grande participation des fidèles à la vie liturgique et autre de l'Eglise.

"3. Du chapitre Le gouvernement et l'ordre dans l'Eglise: l'adaptation des règles du jeûne aux exigences de notre époque.

"4. Les empêchements de mariage.

"5. La question du calendrier. Une étude de la question dans le contexte de la décision du premier concile oecuménique concernant la date de Pâques et une recherche des moyens pour établir la collaboration entre les Eglises sur cette question.

"6. Du chapitre Economie dans l'Eglise orthodoxe:

"a) Le sens exact des termes 'acribie' et 'économie' (l'acribie désigne une application stricte, littérale, des règles canoniques, l'économie leur adaptation dans la perspective, le respect et l'amour des destinées personnelles et des situations concrètes);

"b) l'économie: dans les sacrements (à l'intérieur et hors de l'Eglise); dans la réception des hérétiques, des schismatiques et des séparés (par le baptême, la chrismation ou la profession de foi); dans la liturgie.

"L'étude de ces thèmes a été répartie ainsi: le premier à Constantinople, le deuxième à l'Eglise bulgare, le troisième à l'Eglise Serbe, les quatrième et cinquième aux Eglises de Russie et de Grèce simultanément, le sixième à l'Eglise de Roumanie."

La plupart des études de la 1-ère étape ont déjà été faites et envoyées aux différentes Eglises. On attend actuellement la convocation de la Commission Préparatoire qui aura à donner une nouvelle impulsion à ce processus conciliaire où l'Eglise orthodoxe s'est engagée.

LE VI-EME ANNIVERSAIRE  
DE LA RENCONTRE A JERUSALEM

Le Patriarche Oecuménique Athénagoras I-er a envoyé au Pape Paul VI un télégramme à l'occasion du sixième anniversaire de leur rencontre historique à Jérusalem, dont voici le texte:

"C'est avec émotion et une gratitude profonde envers Dieu que, dans la mémoire de notre rencontre bénie à Jérusalem il y a six ans, nous retournons en esprit dans cette Terre sainte de Théophanie qui est le berceau de l'Eglise une.

"En prière nous revivons le grand moment sacré de la rencontre renouvelée entre l'Occident et l'Orient dans l'amour et la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ.

"Avec humilité, nous contemplons le Mystère de cet événement dans l'ensemble du Mystère de la divine Economie à l'égard de l'Eglise, et nous mesurons notre grande responsabilité pour son unité.

"Déjà, Emmaüs nous attend pour que nous y célébrions la Pâque de l'union complète dans la fraction du pain.

"Que le Seigneur ressuscité soit le guide et l'inspiration, le Célébrant et la source de notre perfection.

"A l'occasion de ce sixième anniversaire, nous renouvelons le baiser de paix et nos profonds remerciements envers Votre Sainteté bien-aimée et vénérable, nous exprimons notre désir de faire ensemble avec Vous tout le chemin qui mène à Emmaüs, en suivant les pas du Seigneur, et resterons toujours Votre frère affectueux et dévoué."

UN TRAVAIL PARTICULIEREMENT IMPORTANT  
A L'INSTITUT PATRIARCAL D'ETUDES PATRISTIQUES DE SALONIQUE

Il y a maintenant deux ans que l'Institut d'Etudes patristiques, avec siège au monastère stauropégique de Vlatadon, est entré en fonction régulière. Il a été fondé sous les auspices du Patriarcat Oecuménique. Cette fondation a pour objectif "la recherche de la tradition spirituelle de l'Orthodoxie et sa projection dans le monde actuel".

Au cours de ces deux ans, l'Institut, sous la direction du professeur de l'université de Salonique, M. P. Christou, a réalisé une oeuvre particulièrement importante, qui contribue beaucoup à l'effort conscient de la théologie orthodoxe de retourner à ses sources patristiques. Il est certain qu'un tel renouveau de la théologie aura une heureuse répercussion sur la vie de l'Eglise toute entière.

Nous signalons les faits suivants comme représentatifs de son activité et son programme à longue échéance:

1. la publication d'une revue semestrielle intitulée "Kli-ronomia" (Héritage), qui paraît en janvier et en juillet. Les fascicules déjà parus ont été très bien accueillis, grâce à la grande qualité des études publiées. Celles-ci sont écrites soit en grec soit en d'autres langues, comportant un résumé en français ou en anglais.

Trois séries de publications ont déjà commencé à paraître: la première, avec le titre "Analecta Vladadon" (Mélanges de Vlatadon), - une collection de monographies patristiques, la deuxième, plus populaire, s'intitule "Phonê tôn Paterôn" (la Voix des Pères), et la troisième, intitulée "Théologika Dokimia" (Essais Théologiques), contient des oeuvres de théologiens contemporains grecs et étrangers. Le premier essai est une traduction du livre de Paul Evdokimov, "Les âges de la vie spirituelle".

2. La photographie de miniatures. L'institut<sup>a</sup> photographié en couleurs toutes les miniatures des codes du Mont-Athos, dont le nombre est de 6.000 environ et qui sont, pour la plupart, inédits et inconnus. Les miniatures sont déjà prêtes à la publication qui comportera 4 volumes. L'Institut se propose d'étendre le champ de ses photographies aux miniatures de toutes les bibliothèques de Grèce.

3. La photographie de codes. Environ 600.000 clichés ont déjà été pris. Il est prévu de réaliser jusqu'à la fin de 1971 une collection d'archives microfilmés de tous les codes du Mont-Athos (chiffrés de 10.000), ce qui fera un total d'environ 3.000.000 clichés. Ce fonds servira pour fournir des microfilms aux personnes qui en auraient besoin pour leur travail.

4. Préparation d'un Index patristique. Un groupe de théologiens, chargés de recherche, qui travaille au Centre, a entrepris la classification des textes des Pères grecs et d'auteurs ecclésiastiques, depuis le début de notre ère jusqu'au XV-e siècle, dans le but de rédiger un Index des Pères. Il doit embrasser tous les sujets traités par ceux-ci. Il s'agit évidemment une aide précieuse à l'étude et à la connaissance des Pères.

L'EGLISE ORTHODOXE RUSSE DECIDE NE PLUS REFUSER  
LES SAINTS-SACREMENTS AUX CATHOLIQUES ROMAINS ET AUX VIEUX-CROYANTS

La nouvelle nous est parvenue que le Saint-Synode de l'Eglise Orthodoxe Russe, dans son assemblée du 16 décembre 1969, a décidé d'étendre la Communion aux catholiques romains et aux vieux-croyants. Voici le texte en question, extrait de l'Ordre du jour, No. 42 :

"A cette séance, sous la présidence du Patriarche... ont été examinés les divers cas..."

"... où les fidèles vieux croyants et les catholiques s'adressent à l'Eglise orthodoxe afin de recevoir les saints sacrements.

"Il a été décidé de préciser dans l'ordre des décrets que dans les cas où les fidèles vieux croyants et catholiques s'adressent à l'Eglise orthodoxe pour recevoir les sacrements, ceux-ci ne leur soient pas refusés.

"Le Chargé d'Affaires du Patriarcat de Moscou, Alexis, Métropolitain de Tallin et d'Estonie."

De cette décision, si importante, on peut tirer les conclusions suivantes:

1. La décision ne fait pas mention des cas spéciaux (Eg malades ou fidèles isolés etc.). Par conséquent, selon la décision, dans tous les cas où des catholiques et des vieux-croyants s'adressent aux prêtres de l'Eglise orthodoxe russe, ceux-ci sont obligés de les recevoir et de ne pas leur interdire l'accès aux Sacrements, comme il s'est fait jusqu'à ce jour.

2. C'est la première fois qu'une décision aussi large ait été prise par une Eglise orthodoxe autocéphale.

3. Cette décision crée une problématique toute nouvelle sur le plan oecuménique, pastoral et théologique.

#### LE 25-E ANNIVERSAIRE DE L'ACADEMIE THEOLOGIQUE DE L'EGLISE RUSSE

Vingt-cinq ans se sont écoulés depuis la réouverture des établissements d'éducation théologique de l'Eglise russe. En fait, le 14 juin 1944, l'Institut théologique du monastère de Moscou a ouvert ses portes après de longues tractations entre le Patriarche Serge et Staline.

Après la réouverture de cet Institut, la théologie russe a retrouvé un lieu et un instrument de culture, un moyen d'expression, après un long silence forcé qui avait duré 25 ans. Diverses tentatives au cours de ces 25 ans pour créer des établissements d'éducation religieuse, avaient buté contre des obstacles insurmontables et échoué complètement. Bien entendu, la décision de Staline signalait un changement dans sa politique envers l'Eglise orthodoxe. Cependant, la réouverture de l'Institut ne signifiait nullement une marche sans heurts vers l'accomplissement non entravé de son oeuvre. Bientôt des difficultés se présentèrent. Dès 1946, il a dû être transféré à Zagorsk, pour devenir une Académie. Plus tard, une deuxième Académie fut fondée, à Léninegrade, ainsi que huit séminaires théologiques éparpillés dans toute la Russie. Aujourd'hui il n'en reste que deux académies, avec deux séminaires en annexe, et un troisième à Odessa.

En dépit de toutes ces vicissitudes, le bilan de ces vingt-cinq ans est incontestablement positif. Nous ne possédons pas de renseignements précis sur le nombre des étudiants immatriculés au cours

de ces 25 années passées. La Revue du Patriarcat de Moscou rapporte toutefois que 451 élèves ont reçu le diplôme de candidat en théologie, 31 celui de maître, et 11 celui de docteur. Parmi les gradués de ces Académies, 17 sont devenus évêques.

EN MARGE  
DE LA SEMAINE POUR L'UNITE

Un discours à la Cathédrale d'Athènes... Le dimanche 18 janvier 1970, fête de Saint Athanase, pendant la Sainte Liturgie, M.P. Trembélas, professeur honoraire de la Faculté théologique de l'Université d'Athènes, a parlé de la chaire de la Cathédrale d'Athènes. En exaltant le rôle qu'a joué ce grand Père de l'Eglise dans la sauvegarde de la foi orthodoxe, il s'est référé à la situation actuelle des Eglises, "et a blâmé sur un ton violent" les Eglises, surtout non-orthodoxes. "Il s'est exprimé très violemment contre les Catholiques, les insultant en attaquant leur 'Souverain Guide' ", raconte le quotidien catholique "Katholiki". On y a écrit que "toutes ces choses... ont profondément attristé le plérôme catholique de l'état grec. Nous pensons que des discours si remplis de haine envers les non-orthodoxes ne sont pas seulement étrangers à l'esprit du christianisme et provoquent le scandale parmi les frères orthodoxes bien pensants, mais en plus ils n'ont certainement pas l'approbation officielle de l'Eglise Orthodoxe de Grèce."

...et un "Festival de musique ecclésiastique oecuménique."

Sans qu'il existe de rapport évident avec le fait mentionné, l'événement suivant n'est pas sans signification : Huit jours après le discours du professeur Trembélas, le Centre théologique "La Sagesse Divine" a organisé un concert de musique religieuse au Théâtre Lyrique d'Athènes. Ont pris part à cette manifestation les chœurs 1. de l'Eglise orthodoxe russe d'Athènes, 2. de la Cathédrale catholique romaine, 3. de l'Eglise évangélique réformée, 4. des Arméniens orthodoxes, 5. des catholiques grégoriens, et, finalement, 6. le chœur byzantin sous la direction du Grand Protochantre du Patriarcat Oecuménique, M. Th. Stanitsas. Au cours de la soirée, un télégramme de S.S. le Patriarche Oecuménique a été lu.

Ont assisté, parmi d'autres : L'Archevêque d'Athènes, Mrg. Hiéronomos, L'Archevêque catholique romain, Mrg Bénédictos, et le Métropolitain de Corinthe, Mrg Pantéléïmon.



## NOUVELLES BREVES

Une nouvelle métropole du Patriarcat Oecuménique. Au cours de la séance du Saint-Synode du Patriarcat Oecuménique, le 8 janvier 1970, il a été décidé de créer une "Métropole de la Nouvelle Zélande et Exarchat des Indes, de Japon et de Korée". Le Saint-Synode a procédé alors à l'élection du premier Métropolitite de ce nouveau siège. L'Evêque de Nazianzos, Mgr Dionysios, a été élu. Jusqu'ici Mgr Dionysios a servi comme évêque auxiliaire de l'Archevêque d'Australie. Sa place sera prise par le Métropolitite de Maréotis (du Trône patriarcal d'Alexandrie), Mgr Aristarque.

Le dialogue théologique de l'Eglise orthodoxe avec les autres Eglises. On sait que la IV-ème Conférence Panorthodoxe a décidé que le dialogue avec les autres Eglises soit fait par des Commissions composées des représentants de toutes les Eglises Orthodoxes autocéphales et non par les Eglises autocéphales séparément.

Pour représenter le Patriarcat Oecuménique, les suivants ont été nommés:

- a) dialogue avec les Anglicans: l'Archevêque de Thyateire et de Grande Bretagne, Mgr Athénagoras, et l'Archimandrite Stylianos Harkianakis,
- b) dialogue avec les Vieux-Catholiques: le Métropolitite d'Allemagne, Mgr Iakovos, et le professeur Emm. Photiadis,
- c) dialogue avec les Eglises préchalcedoniennes: le Métropolitite de Myre, Mgr Chrysostomos, et l'Archimandrite Damaskinos Papan-dréou.

Election d'un évêque auxiliaire de l'Archevêque d'Amérique. Dans sa réunion du 4 décembre 1969, le Saint-Synode du Patriarcat Oecuménique a élu à l'unanimité l'archimandrite Iakovos Garmatis comme évêque auxiliaire de l'Archevêque d'Amérique, Mgr Iakovos, avec le titre d'évêque d'Apamie.

Election d'un nouveau Métropolitite de Varsovie. Le Saint-Synode de l'Eglise orthodoxe autocéphale de Pologne a élu, le 24 janvier 1970 l'Evêque de Vroclav et Sêcîn, Mgr Basile, comme Métropolitite de Varsovie et de toute la Pologne. Son prédécesseur, Mgr Stéphane, est décédé à Varsovie le 26 mars 1969. Jusqu'à l'élection du nouveau Métropolitite, le locum tenens a été l'Archevêque de Lodz et Poznañ, Mgr Georges.

L'Eglise orthodoxe de Pologne consiste en une Métropole divisée en 4 provinces (diocèses). Le nombre des fidèles monte à un million. Il existe 280 églises et 2 monastères. Le nombre de prêtres s'élève à 227.

L'Archimandrite Georges Khodre élu Evêque de la Montagne du Liban. Le Saint-Synode du Patriarcat d'Antioche a élu comme Métropolitite du siège vacant de Byblos et Botryon (Montagne du Liban), l'archimandrite Georges Khodre. Celui-ci est connu même en dehors du Liban. Il est chef du Mouvement de la Jeunesse Orthodoxe du Patriarcat d'Antioche et enseignant à l'université de Beyrouth et à l'Institut d'Etudes Oecuméniques à Paris.

Un nouveau représentant du Patriarcat de Moscou au COE.

Le Patriarcat de Moscou a décidé de nommer l'Evêque de Podolsk, Mgr Hermogène, comme son représentant auprès du Conseil oecuménique des Eglises. Il remplace l'Evêque Vladimir, qui devient Evêque de Cernigov et Nežin.

Mgr Hermogène (âgé de 41 ans) a déjà travaillé, à Jérusalem et à Damas, comme représentant du Patriarcat de Moscou. Son secrétaire sera le théologien Grigori Nikolayevitch Skobey qui, après ses études en URSS, a passé deux ans en Grèce en suivant des cours à la Faculté de théologie d'Athènes.